

Une bouffée d'air frais dans les minibibliothèques

Guide d'accompagnement



Une bouffée d'air frais dans les minibibliothèques

Guide d'accompagnement du Projet de
rafraîchissement des minibibliothèques à
l'usage des formatrices et des formateurs

par

Pauline Poulin, formatrice en alphabétisation

et

Ghislaine Jetté, responsable des services
à distance en alphabétisation du CDÉACF



Centre de documentation sur l'éducation des adultes
et la condition féminine (CDÉACF)

Conception et rédaction :

Pauline Poulin
Ghislaine Jetté

Révision :

Julie Leclair, Rosalie Ndejuru
et Denis Noël

Publié par :

Centre de documentation sur l'éducation des adultes
et la condition féminine (CDÉACF)
110, rue Ste-Thérèse, bureau 101
Montréal (Québec)
H2Y 1 E6
Tél : 514 876-1180
Télé : 514 876-1325
Courriel : info@cdeacf.ca

Montréal, novembre 2007

ISBN : 978-2-922995-27-5 (version imprimée)
ISBN : 978-2-922995-28-2 (version électronique)

Dépôt légal – Bibliothèque et archives Canada, 2007
Dépôt légal – Bibliothèque et archives nationales Québec, 2007

Disponible sur Internet : www.bv.cdeacf.ca

La reproduction du présent document, en tout ou en partie, est autorisée à la condition d'en mentionner la source et de ne pas l'utiliser à des fins commerciales.

Table des matières

Avant-propos	1	
Introduction au Projet		
Présentation du CDÉACF et des minibibliothèques	2	
Démarche de rafraîchissement des minibibliothèques		5
Présentation de la démarche	6	
Planification du Projet	7	
Étape 1 : Exploration de livres	8	
a) Les livres de la minibibliothèque	8	
b) Les livres de la bibliothèque publique et /ou de la librairie	12	
Étape 2 : Élagage des livres	13	
Étape 3 : Renouvellement du contenu de la minibibliothèque	15	
a) Préparation aux achats	15	
b) Visite à la librairie et achat de livres	16	
c) Dernier coup d'œil sur la minibibliothèque rafraîchie	16	
Étape 4 : Inauguration de la nouvelle minibibliothèque	18	
a) Lancement de la minibibliothèque rafraîchie	18	
b) Mise en circulation de la minibibliothèque rafraîchie	18	
Annexes		19
a) Fiches à reproduire	19	
b) Document à consulter	38	
Bibliographie		44

Avant-propos

Ce guide propose une démarche et des activités pour accompagner les formatrices et les formateurs qui participent avec leurs apprenantes et apprenants au rafraîchissement d'une minibibliothèque.

Ce guide en est à sa première version et tous les commentaires et suggestions pour améliorer son contenu sont les bienvenus.

Nous tenons à remercier Caroline Boislard, formatrice au Centre d'éducation populaire de Pointe-du-Lac, pour son aide et ses précieux conseils.

Bonne lecture !

« Tout le monde aime lire. Ceux qui disent ne pas aimer lire n'ont pas encore trouvé le livre qui les passionnera. »

Marlène Côté, libraire
Galerie du livre, Val-d'Or

Introduction au Projet

Présentation du CDÉACF et des minibibliothèques

À l'intention des apprenantes et des apprenants impliqués dans le projet de rafraîchissement d'une minibibliothèque, voici un aperçu du CDÉACF et de ses services.

Le Centre de documentation sur l'éducation des adultes et la condition féminine (CDÉACF) est une bibliothèque spécialisée. Il possède des documents sur l'éducation des adultes, l'alphabétisation, la condition féminine et le féminisme. Plus de 5,000 documents portent sur l'alphabétisation.

Le Centre met ses documents en alphabétisation à la disposition des formatrices et des formateurs qui peuvent les consulter et les emprunter sur place ou à distance. De plus, ces documents circulent dans toutes les régions du Québec et dans quelques communautés francophones d'ailleurs au Canada sous forme de trousse pédagogique, grâce aux services à distance du CDÉACF.

Les services à distance du CDÉACF offrent aussi des livres de lecture pour les apprenantes et les apprenants en alphabétisation. Ces livres sont regroupés et distribués dans des boîtes bleues, mieux connues sous le nom de **minibibliothèques**. Durant l'année scolaire, chaque minibibliothèque effectue deux séjours de quatre mois dans un organisme.



Les minibibliothèques

Le service de prêts des minibibliothèques offre aux apprenantes et aux apprenants en alphabétisation, l'occasion de feuilleter, lire, choisir un livre, l'emprunter et même le partager avec leurs enfants.



Qu'est-ce qu'une minibibliothèque?

Une minibibliothèque est une bibliothèque dans une boîte. Chaque minibibliothèque contient une quarantaine de livres couvrant un vaste éventail de sujets à l'image d'une bibliothèque publique. Il y en a pour tous les goûts et intérêts : romans, biographies, documentaires, bandes dessinées, etc. Les livres sont choisis en tenant compte des différents niveaux de lecture et une attention particulière est portée aux lectrices et lecteurs débutants.



À quoi servent les minibibliothèques?

Ces minibibliothèques ont pour but d'apporter des livres aux nouvelles lectrices et aux nouveaux lecteurs, surtout dans les régions où l'accès aux livres est plus difficile.



Historique des minibibliothèques

Depuis 1994, le CDÉACF développe et gère le service de prêts des minibibliothèques. Les 40 premières minibibliothèques ont été conçues par le CDÉACF à l'intention des apprenantes et des apprenants en alphabétisation.

En 2001, pour respecter davantage les goûts et les intérêts des apprenantes et des apprenants, leurs capacités en lecture et leur autonomie, un nouveau projet a vu le jour : **l'implication des apprenantes et des apprenants dans la sélection des livres**. Ils ont visité des librairies et des bibliothèques, ont choisi des livres et ont suggéré leurs coups de cœur au CDÉACF. Ces livres ont enrichi les minibibliothèques et ont formé une nouvelle collection : « Choix des nouvelles lectrices et des nouveaux lecteurs ».

Puis, en 2002, un nouveau modèle de collaboration a été proposé par le CDÉACF aux organismes d'alphabétisation : **la création par les organismes eux-mêmes d'une minibibliothèque**. Quatre organismes ont ainsi été invités à choisir un ensemble de livres avec l'idée d'en faire une minibibliothèque à leur image et identifiée à leur nom.

Plus de 35 organismes de tous les coins du Québec ont été impliqués dans la création de ces nouvelles minibibliothèques. Actuellement, les services à distance du CDÉACF gèrent 75 minibibliothèques, soit plus de 3 000 livres.



Nouvelles orientations pour les minibibliothèques

En 2007, le CDÉACF s'est interrogé sur le vieillissement du contenu de certaines minibibliothèques :

Les minibibliothèques sont-elles toutes aussi intéressantes?
Les premières minibibliothèques, celles des années 90, sont-elles encore adaptées et motivantes?

De ces questions est né le nouveau projet : **Rafraîchissement d'une minibibliothèque**. C'est un projet de revitalisation et d'actualisation du contenu d'une minibibliothèque.

Ces dernières années, le monde de l'édition a évolué très vite. Les livres ont pris des allures modernes et plus dynamiques : titre, page couverture, couleurs, illustration, mise en page. Certains livres ont ainsi perdu rapidement de leur intérêt et n'exercent plus la même attraction.

Il faut donc rendre les minibibliothèques plus vivantes, plus branchées sur les réalités et les préoccupations des apprenantes et des apprenants du 21^e siècle. Pour cela, il faut désencombrer les minibibliothèques et remplacer les livres retirés par des livres récents, en deux mots : **élaguer et renouveler !**

C'est ainsi que depuis l'automne 2006, les services à distance du CDÉACF, tout en continuant le projet de création de nouvelles minibibliothèques, ont proposé la nouvelle orientation : **le rafraîchissement des premières minibibliothèques**.

Démarche de rafraîchissement d'une minibibliothèque



Présentation de la démarche

Rafraîchir une minibibliothèque c'est **élaguer et renouveler**, en d'autres mots, c'est retirer de la minibibliothèque des livres devenus désuets et les remplacer par d'autres mieux adaptés.

Pour atteindre ces objectifs, voici la démarche que nous vous proposons en quatre étapes :



1) Exploration des livres



2) Élagage des livres



3) Renouvellement du contenu de la minibibliothèque



4) Inauguration de la minibibliothèque

Planification du projet

Pour que ce projet se réalise avec plaisir et efficacité, la formatrice ou le formateur doit avoir planifié les activités avec soin.

Où?

- dans l'organisme même?
- dans une bibliothèque publique et / ou une librairie avec le soutien d'un membre du personnel?

Quand?

- activités échelonnées sur toute l'année / sur un trimestre?

Comment?

- à l'intérieur d'un atelier de français / d'un projet particulier?
- activités réalisées individuellement / collectivement / en équipe?
- activités orales seulement / activités orales et écrites ?
- avec quel support à l'écrit?
 - des fiches à reproduire sont proposées en annexe.

Qui?

- participation d'un groupe-niveau / participation libre inter-niveau?

LECTURE PRÉPARATOIRE :



La lecture de l'extrait du livre *J'ai retrouvé mes lunettes* est souhaitable au début de ce projet. Il est placé en annexe à la fin de ce guide.

Remarque : L'expérience a démontré que la participation des apprenantes et des apprenants est plus active et régulière lorsque les activités sont intégrées à l'horaire habituel de présence dans l'organisme.



Étape 1 : Exploration de livres

a) Les livres de la minibibliothèque

Au cours de cette étape, les apprenantes et les apprenants examinent, comparent, classent les livres de la minibibliothèque à rafraîchir. Elles ou ils se familiarisent avec les caractéristiques du livre :

- catégories (genres)
- niveaux de lecture
- sujets
- intérêt
- aspect général
- etc.

Pour faciliter cette exploration, nous présentons, dans les pages qui suivent, trois courts résumés d'informations :

1. Les catégories de livres
2. L'accessibilité en lecture
3. Les niveaux de lecture

Remarque : Plusieurs formatrices et formateurs ont utilisé des cartons de couleurs différentes pour faciliter le classement des livres. Après analyse, chaque livre était placé devant le carton représentant sa catégorie ou son niveau selon l'activité de classification en cours. Le portrait de la minibibliothèque était ainsi rapide et facile à établir.

Une fiche permettant d'établir un portrait de la minibibliothèque à élaguer vous est proposée en annexe. Elle se trouve dans la section intitulée : **Fiches à reproduire**.



Fiche à reproduire 1 : *Portrait de la minibibliothèque*

1. Les catégories de livres

Histoires inventées (fiction)	Histoires vécues
Romans d'amour Romans d'aventures Romans policiers Romans de science-fiction Contes - Nouvelles Poésie Bandes dessinées Humour	Témoignages Biographies Autobiographies
Documentaires	
Animaux Astrologie - Ésotérisme Cinéma - Télévision Couture - Bricolage Cuisine - Décoration Environnement - Nature Famille Histoire : le monde, le Québec Loisirs Musique - Peinture Pays - Géographie	Psychologie populaire Religions - Spiritualité Santé Sciences - Techniques Sexualité Sports

Ces catégories sont inspirées de la classification de la « Collection pour tous » de la Bibliothèque de Montréal.

2. L'accessibilité en lecture

Pour qu'un texte ou un livre soit accessible, il faut deux conditions :

- ⇒ être facile à lire (lisibilité)
- ⇒ être facile à comprendre (intelligibilité)

Les critères de lisibilité et d'intelligibilité

La lisibilité et l'intelligibilité d'un document dépendent de :

- **la langue elle-même :**
 - le vocabulaire :
 - choix des mots, longueur des mots
 - la phrase :
 - complexité de la phrase, longueur de la phrase
- **la typographie et la présentation :**
 - la police :
 - taille et choix des caractères
 - la disposition visuelle :
 - titre, chapitres
 - colonnes
 - numérotation
 - couleurs, illustrations

La structure d'un texte : le plan, les paragraphes et la cohérence sont aussi importants pour la compréhension.

Inspirée de : Gélinas-Chebat, C., C. Préfontaine, J. Lecavalier et J.C. Chebat. *Lisibilité - Intelligibilité de documents d'information*. Cahier de recherche, 1993, n° 3, Centre ATO-CI, UQAM, pp. 19-35.

3. Les niveaux de lecture

- **Niveau débutant :**
 - petites histoires
 - phrases simples et courtes
 - vocabulaire connu
 - mise en page aérée
 - gros caractères
 - beaucoup d'illustrations

- **Niveau débutant / intermédiaire :**
 - histoires plus longues
 - phrases et mots simples et courts
 - mise en page aérée
 - soutien visuel

- **Niveau intermédiaire :**
 - histoires plus complexes
 - syntaxe plus complexe
 - maximum de 100 pages
 - vocabulaire plus riche

- **Niveau avancé :**
 - lecture fonctionnelle

b) Les livres de la bibliothèque publique et / ou de la librairie

Une visite à la bibliothèque ou à la librairie permet aux apprenantes et aux apprenants de comprendre davantage les caractéristiques d'un livre et de découvrir les raisons de la popularité de certains d'entre eux : l'auteur, le titre, la couleur, la page couverture, le sujet, l'actualité, etc. Ce plus grand choix de livres apporte aussi une vision plus large de l'univers du livre.

Au retour de cette visite, une mise en commun permet, à chacune et à chacun, de parler de ses découvertes et de ses coups de cœur.

Remarque 1 : Une visite à la bibliothèque doit être bien planifiée : présence d'une ou d'un bibliothécaire, horaire bien précisé et local de rencontre prévu, si possible. Le but de la visite doit avoir été clairement exprimé : **découvrir et explorer des livres**. Ainsi, la ou le bibliothécaire pourrait présenter aux apprenantes et aux apprenants :

- des livres « coup de cœur », des livres-vedettes
- des sections moins connues (section jeunesse, par exemple)
- des catégories moins familières (livres-jeux, livres de photos)
- des mises en page, des formats originaux (ex. : une pensée par jour)
- etc.

De plus, la ou le bibliothécaire pourrait répondre aux questions des apprenantes et des apprenants :

- quels livres sont les plus empruntés?
- y a-t-il des livres qui ne sortent jamais? Pour quelles raisons?
- que deviennent les livres que personne n'emprunte?
- etc.

Remarque 2 : Si un organisme n'a pas d'accès facile à une bibliothèque ou à une librairie, une deuxième minibibliothèque de création récente pourra lui être expédiée. Elle permettra aux apprenantes et aux apprenants de voir les changements dans l'univers du livre ainsi que l'évolution du contenu d'une minibibliothèque.



Étape 2 : Élagage des livres

L'élagage d'une minibibliothèque est une activité qui demande de la rigueur et de la souplesse. Les apprenantes et les apprenants devront :

ÉVALUER JUGER DÉCIDER

- **ÉVALUER** un livre à partir de critères contenus dans la grille d'élagage
 - **JUGER** de la pertinence de conserver ce livre
 - **DÉCIDER** du sort réservé à ce livre : l'élaguer ou le conserver

Pour faire ce travail, les apprenantes et les apprenants utiliseront une grille d'élagage, c'est-à-dire un ensemble de critères pour évaluer et juger chacun des livres (une grille par livre). Les apprenantes et les apprenants ne doivent jamais perdre de vue « **pour qui ils choisissent le livre?** »



Fiche à reproduire 2 : *Grille d'élagage*

Remarque : minibibliothèque ou mini centre d'archives ?

Une minibibliothèque n'est pas un mini centre d'archives. La décision de rejeter un livre est difficile à prendre mais si l'on veut que la minibibliothèque se renouvelle, AGISSONS! Pour encourager les apprenantes et les apprenants dans la prise de décision, il faut que les mesures prévues pour les livres rejetés soient bien connues. Ainsi, les livres retournés au CDÉACF pourront être :

- remis en circulation dans un autre type d'organisme
- intégrés dans les collections du CDÉACF
- envoyés à la récupération



Une relecture de l'extrait du livre *J'ai retrouvé mes lunettes* (en annexe à la fin du guide) pourrait aider à préparer l'activité d'élagage.

À propos...

Niveau de lecture

Il est souvent difficile de déterminer l'accessibilité d'un livre et son niveau de lecture. Certains livres d'accès facile se rapprochent souvent davantage d'un manuel d'apprentissage de la lecture que d'un livre de lecture.

Accessibilité et intérêt

Le choix entre facilité de lecture et intérêt du sujet peut être difficile. Cependant, la balance doit souvent pencher du côté de l'intérêt. Un livre facile à lire mais « insignifiant » n'intéressera jamais personne.

Aspect extérieur

L'apparence extérieure d'un livre, sa capacité d'attraction, joue un grand rôle dans la décision de le lire ou pas.



Étape 3 : Renouvellement du contenu de la minibibliothèque

a) Préparation aux achats

Une fois que plusieurs livres ont été retirés de la minibibliothèque, il faut les remplacer par des livres neufs, adaptés et motivants. Les apprenantes et les apprenants doivent donc se préparer à choisir des nouveaux titres. Pour faire ces choix, elles ou ils doivent tout d'abord connaître :

- les livres conservés dans la minibibliothèque
- leurs goûts et leurs intérêts
- les intérêts d'autres apprenantes et apprenants de l'organisme, sans oublier que la minibibliothèque voyagera partout au Québec

Les livres conservés dans la minibibliothèque

Un inventaire détaillé des livres conservés dans la minibibliothèque doit être préparé : nombre de livres, leurs genres, leurs sujets, leurs niveaux de lecture. Ces renseignements orienteront les nouveaux achats.



Fiche à reproduire 3 : *Ce que nous avons conservé*

Les goûts et les intérêts des apprenantes et des apprenants

Il y a beaucoup de livres dans une librairie. Il sera plus facile de s'y retrouver si chacune et chacun a clairement exprimé à l'avance les sujets qui l'intéressent, les livres et les auteurs dont elle ou il a entendu parler par des amis ou à la télévision, etc. Deux fiches sont proposées pour cette activité de discussion et de mise en commun. À vous de choisir !



Fiche à reproduire 4a : *Ce que j'aime*



Fiche à reproduire 4b : *Je connais mieux ce que j'aime*

Puis, les apprenantes et les apprenants établissent la liste des sujets des livres qu'elles et qu'ils aimeraient avoir dans la minibibliothèque. Elles et ils y ajouteront d'autres thèmes pour intéresser un plus grand nombre d'utilisatrices et d'utilisateurs des autres organismes où circulera la minibibliothèque.



Fiche à reproduire 5 : *Ma liste de magasinage*

Remarque 1 : Bien faire préciser les réponses est la meilleure façon de connaître et de satisfaire les goûts de chacun. « J'aime les biographies » est bien différent de « J'aime lire l'histoire des vedettes québécoises ».

Remarque 2 : Les livres datés (ex : horoscope 2008) se démodent très rapidement et plusieurs livres sont vite épuisés en raison d'un trop faible tirage.

b) Visite à la librairie et achat de livres

Liste de magasinage en main, les apprenantes et les apprenants vont à une librairie pour faire leurs achats. Cette visite doit avoir été bien préparée avec la ou le libraire, si possible. Le but de cette visite doit être clairement exprimé : « Acheter des livres pour des nouvelles lectrices et des nouveaux lecteurs », en respectant le plus possible les goûts et intérêts exprimés.

c) Dernier coup d'œil sur la minibibliothèque rafraîchie

Avant de présenter la nouvelle minibibliothèque rafraîchie, les apprenantes et les apprenants doivent s'assurer de sa qualité. Une dernière vérification s'impose :

- y a-t-il assez de livres neufs? Assez de variété?
- y a-t-il des livres pour tous les niveaux?
- assez de livres pour les débutants?
- avons-nous encore de l'espace dans la boîte? ...encore de l'argent?
- y aurait-il lieu d'ajouter d'autres livres?

Après avoir répondu à ces questions, les apprenantes et les apprenants peuvent décider d'élaguer d'autres livres, de retourner à la librairie pour acheter ou pour échanger des livres.

À retenir

Budget

Se rappeler le montant du budget : 750 \$. Cette somme permet l'achat de plus ou moins 30 livres à 25 \$ chacun. Si un livre coûte plus cher, ne le rejetez pas de prime abord car il peut faire équilibre avec d'autres livres à petits prix.

Espace

Tous les livres doivent loger dans une seule minibibliothèque. N'oubliez pas de demander votre «boîte bleue» identifiée au nom de votre organisme. Apportez votre boîte avec vous à la librairie.

Magasins

En l'absence de librairie, vous pouvez visiter d'autres endroits qui vendent des livres : magasins à grande surface comme Wall-Mart, Zellers, Costco, les pharmacies, etc.

Librairie : section Jeunesse

La section Jeunesse offre souvent des documentaires et des romans intéressants pour les nouvelles lectrices et les nouveaux lecteurs.

Auteures ou auteurs de la région

Un livre d'une ou d'un auteur de votre région permet de découvrir votre coin de pays ainsi que des histoires de « par chez vous ».

Autres pistes

Les livres produits par des organismes d'alphabétisation ou par votre propre organisme.

Fora

Le Centre Fora est un centre d'édition en éducation de base des adultes. Il offre un vaste choix de livres pour les nouvelles lectrices et les nouveaux lecteurs.

Vous pouvez consulter son catalogue à l'adresse Internet suivante :

www.centrefora.on.ca.



Étape 4 : Inauguration de la nouvelle minibibliothèque

a) Lancement de la minibibliothèque rafraîchie

Les apprenantes et les apprenants présentent leur minibibliothèque aux membres de l'organisme et à leurs invités lors d'une fête.

L'inauguration d'une minibibliothèque est une occasion unique de souligner le savoir-faire des apprenantes et des apprenants, de les féliciter et de les remercier de leur travail.

Chaque inauguration est spéciale, à l'image de l'organisme qui l'a organisée. Tous les organismes font preuve d'originalité dans l'organisation de cette fête du livre. Cette activité est souvent associée à la Journée mondiale du livre et du droit d'auteur, à la Semaine québécoise des adultes en formation ou à la fin des ateliers.



b) Mise en circulation de la minibibliothèque rafraîchie

La minibibliothèque rafraîchie restera à la disposition des apprenantes et des apprenants de l'organisme jusqu'à la fin de l'année scolaire et pourra y retourner à l'automne suivant. Les apprenantes et les apprenants pourront ainsi feuilleter, lire, regarder et emprunter les livres qu'elles et qu'ils ont eux-mêmes choisis avant de les partager avec les lectrices et les lecteurs d'autres organismes.

Fiches à reproduire





Fiche à reproduire 1

Portrait de la minibibliothèque

Histoires inventées (fiction)

Dans la minibibliothèque, combien y a-t-il de :

Roman d'amour _____

Roman d'aventures _____

Roman policier _____

Roman de science-fiction _____

Contes - Nouvelles _____

Livre de poésie _____

Bandes dessinées _____

Livre d'humour _____

Histoires vécues

Dans la minibibliothèque, combien y a-t-il de :

Témoignage _____

Biographie _____

Autobiographie _____

Documentaires

Y a-t-il des livres portant sur :

Les animaux _____

L'astrologie - L'ésotérisme _____

Le cinéma - La télévision _____

La couture - Le bricolage _____

La cuisine - La décoration _____

L'environnement -
La nature _____

La famille _____

L'histoire du monde, du
Québec _____

Les loisirs _____

La musique - La peinture _____

Les pays - La géographie _____

La psychologie populaire _____

Les religions -
La spiritualité _____

La santé _____

Les sciences et les
techniques _____

La sexualité _____

Les sports _____

Ces catégories sont inspirées de la classification de la
« Collection pour tous » de la Bibliothèque de Montréal.

Dans la minibibliothèque,

y a-t-il des livres « À lire avec votre enfant »? _____

y a-t-il des livres « Choix des nouvelles lectrices et des nouveaux lecteurs »? _____

Dans la minibibliothèque, combien

y a-t-il de livres de niveau débutant? _____

y a-t-il de livres de niveau intermédiaire? _____

y a-t-il de livres de niveau avancé? _____



Fiche à reproduire 2

Grille d'élagage

Titre du livre : _____ _____
--

Caractéristiques :	oui	non
État général : <ul style="list-style-type: none">• bon état, propre• pas brisé		
Aspect extérieur : <ul style="list-style-type: none">• attirant• dynamique		
Sujet toujours <ul style="list-style-type: none">• intéressant• d'actualité		
Niveaux de lecture adaptés à des nouvelles lectrices et des nouveaux lecteurs		
Autres raisons : <ul style="list-style-type: none">• _____		

Décision : **Élaguer** _____
 ou
 Conserver _____



Fiche à reproduire 3

Ce que nous avons conservé

Histoires inventées (fiction)

Dans la minibibliothèque, combien avons-nous conservé de :

Romans d'amour _____

Romans d'aventures _____

Romans policiers _____

Romans de science-fiction _____

Contes - Nouvelles _____

Livres de poésie _____

Bandes dessinées _____

Livres d'humour _____

Histoires vécues

Dans la minibibliothèque, combien avons-nous conservé de :

Témoignages _____

Biographies _____

Autobiographies _____

Documentaires

Dans la minibibliothèque avons-nous conservé des livres portant sur :

Les animaux _____

L'astrologie - L'ésotérisme _____

Le cinéma - La télévision _____

La couture - Le bricolage _____

La cuisine - La décoration _____

L'environnement -
La nature _____

La famille _____

L'histoire du monde, du
Québec _____

Les loisirs _____

La musique - La peinture _____

Les pays - La géographie _____

La psychologie populaire _____

Les religions -
La spiritualité _____

La santé _____

Les sciences et les
techniques _____

La sexualité _____

Les sports _____

Dans la minibibliothèque avons-nous conservé

- des livres « À lire avec votre enfant »? _____
- des livres « Choix des nouvelles lectrices et des nouveaux lecteurs »? _____

Dans la minibibliothèque, combien

y a-t-il de livres de niveau débutant? _____

y a-t-il de livres de niveau intermédiaire? _____

y a-t-il de livres de niveau avancé? _____



Fiche à reproduire 4a



Ce que j'aime

NOM : _____

Histoires inventées

	oui	non
Romans d'amour		
Romans policiers		
Romans d'aventures		
Romans de science-fiction		
Livres de poésie		
Contes et nouvelles		
Album de bandes dessinées		
Livres d'humour		

Histoires vécues

	oui	non
Témoignages		
Biographies		

Documentaires

	oui	non
Animaux		
Astronomie - Ésotérisme		
Cinéma - Télévision		
Couture - Bricolage		
Cuisine - Décoration		
Environnement - Nature		
Famille		
Histoire du monde, du Québec		
Loisirs		
Musique - Peinture		
Pays - Géographie (montagnes, rivières, peuples)		
Psychologie		
Religions - Spiritualité		
Santé		
Sciences - Techniques		
Sexualité		
Sports		

Autres sujets qui m'intéressent :

- _____
- _____
- _____
- _____
- _____
- _____



Fiche à reproduire 4b



Je connais mieux ce que j'aime



Genres de livres

Aimes-tu lire des histoires d'amour ? _____

des enquêtes de police? _____

des contes de l'ancien temps? _____

des poèmes ou des paroles de chanson? _____

des pensées qui font réfléchir? _____

Connais-tu un écrivain québécois ou d'ailleurs? _____

Qui? _____

Y a-t-il des femmes ou des hommes que tu admires? _____
(Céline Dion, René Lévesque, Maurice Richard)

Quelqu'un d'autre? _____



Animaux

Quel est ton animal préféré? _____

Sais-tu quels soins lui donner? _____

Connais-tu des animaux menacés de disparition? _____

Aimerais-tu reconnaître les oiseaux du Québec? _____



Astrologie - Ésotérisme

Crois-tu qu'il y a de la vie sur d'autres planètes? _____

Connais-tu ton signe astrologique? _____

Écris-le : _____

Sais-tu ce que veulent dire les rêves? _____



Cinéma - Télévision - Musique

Aimes-tu les films de guerre? _____

les films d'aventures? _____

les films d'amour? _____

Aimes-tu connaître la vie des vedettes? _____

Regardes-tu souvent la télévision? _____

Quel est ton émission préférée? _____

Aimes-tu les chansons françaises? _____

Quelle genre de musique écoutes-tu? _____



Cuisine - Décoration

Connais-tu les bons aliments pour la santé? _____

Aimerais-tu connaître la cuisine d'autres pays? _____

Est-ce facile de bien manger sans se ruiner? _____

Sais-tu comment bien conserver les aliments? _____

Une allergie aux arachides est-ce grave? _____

Peux-tu préparer des boîtes à lunch santé? _____

Est-ce possible de faire soi-même ses décorations? _____



Environnement - Nature

Connais-tu des matières recyclables? _____

Pouvons-nous recycler tout ce qui est fini ou trop utilisé? _____

Crois-tu que la planète se réchauffe? _____

Les grandes forêts sont-elles menacées? _____



Famille

Aimerais-tu apprendre à ton enfant à parler? _____

Sais-tu où demander de l'aide s'il y a de la violence à la maison? _____

Le taxage à l'école, est-ce vrai? _____

Comment organiser une belle fête de famille? _____



Histoire

Y a-t-il un personnage de l'histoire que tu admires?

Sais-tu qui a découvert l'Amérique? _____

Sais-tu comment est née l'écriture? _____

Nos ancêtres sont-ils tous français? _____



Pays - Géographie

Quels pays aimerais-tu visiter? _____

Les plus hautes montagnes du monde
sont-elles au Canada? _____

Les déserts sont-ils habités? _____

Les Eskimos vivent-ils comme autrefois? _____



Psycho pop

Aimerais-tu mieux te connaître? _____

Aimerais-tu apprendre à pardonner? _____

Avoir confiance en soi, est-ce possible? _____

Se donner des objectifs, est-ce un bon moyen d'avancer? _____

Comment cultiver des pensées positives? _____



Religions - Spiritualité

Des idées peuvent-elles changer nos vies? _____

Est-ce important de s'arrêter pour « penser »? _____

Connais-tu la méditation? _____

Plusieurs religions peuvent-elles vivre ensemble? _____

Y a-t-il une vie après la mort? _____



Santé - Sexualité

Est-ce que je sais quoi faire pour mieux dormir? _____

Est-ce facile de maigrir? _____

Comment se mettre en forme? _____

Je ne comprends rien quand le docteur me parle? _____

La dépression est-elle une maladie? _____

Quelle place doit prendre la sexualité dans un couple? _____

Connais-tu l'histoire du SIDA? _____



Sports - Loisirs

Quels sports pratiques-tu? _____

Quels sports regardes-tu? _____

Connais-tu bien les règlements? _____

Joues-tu aux cartes? _____

Connais-tu des jeux de cartes ou des tours pour amuser les enfants?

Fais-tu du jardinage? _____

Aimes-tu les fleurs et les arbres? _____

Reconnais-tu les fleurs et les arbres du Québec? _____



Sciences - Techniques

Y a-t-il de la vie sur Mars? _____

Pourquoi les déserts s'agrandissent-ils? _____

D'où vient la vie? _____

La terre peut-elle nourrir tout le monde? _____

Toutes les réponses à ces questions et bien d'autres informations encore se trouvent dans les livres!

Un livre peut changer une vie!

Fiche à reproduire 5



Notre liste de magasinage

Voici notre liste de magasinage.
Nous aimerions acheter :

Catégories / Sujets

- ❖ _____
- ❖ _____
- ❖ _____
- ❖ _____
- ❖ _____
- ❖ _____
- ❖ _____
- ❖ _____
- ❖ _____
- ❖ _____
- ❖ _____

- ❖ _____
- ❖ _____
- ❖ _____
- ❖ _____
- ❖ _____
- ❖ _____
- ❖ _____
- ❖ _____

Avons-nous besoin de :

- livres pour lectrices et lecteurs débutants? _____
- livres à lire avec mon enfant? _____

Voulons-nous :

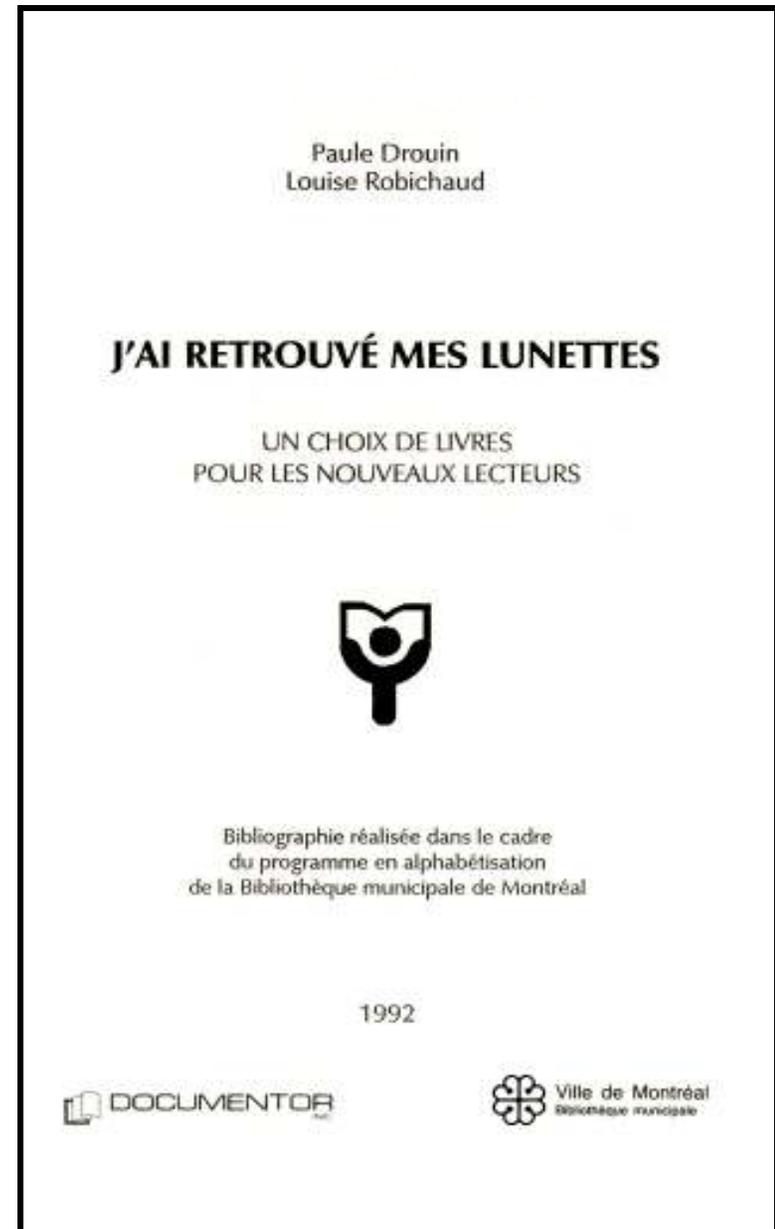
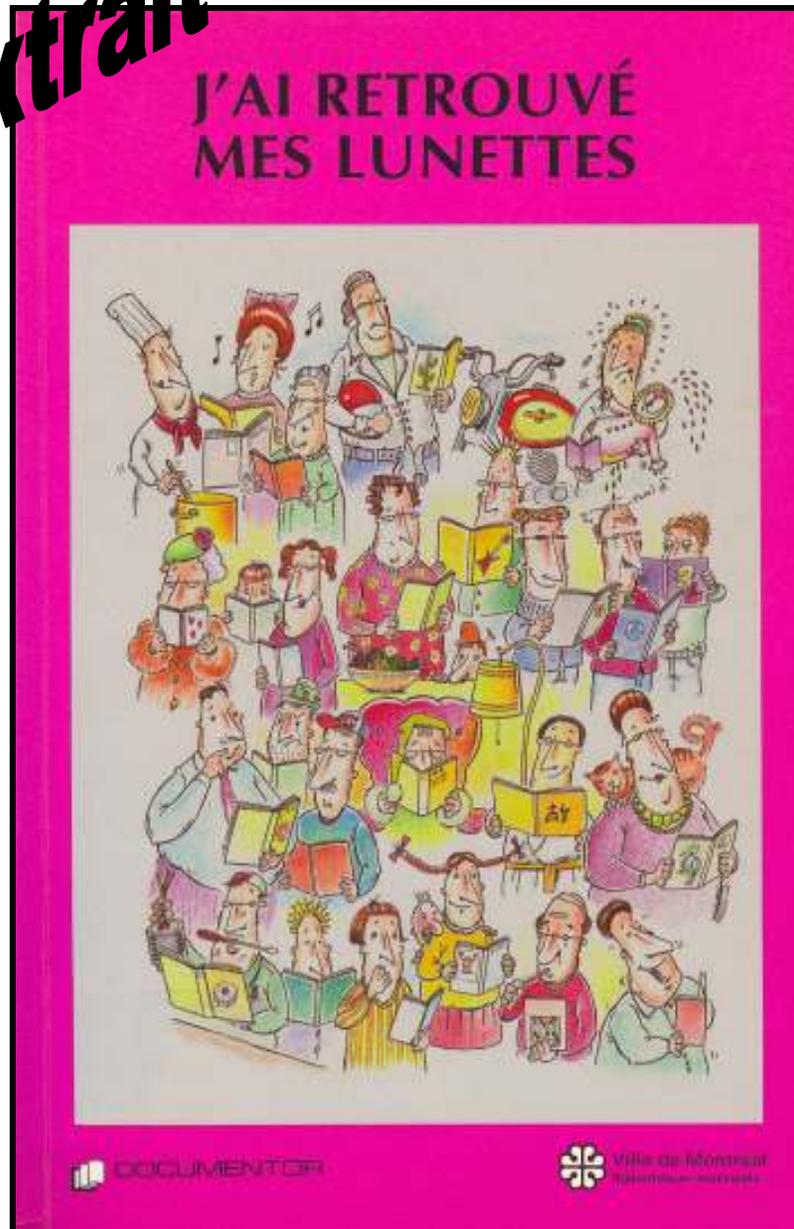
un livre d'un auteur de la région ou un livre qui parle
de notre région? _____

J'ai retrouvé mes lunettes



Extrait de : Drouin, Paule et Louise Robichaud. *J'ai retrouvé mes lunettes : un choix de livres pour les nouveaux lecteurs*. Bibliothèque de Montréal. Division du développement des ressources et des services. Montréal, Ville de Montréal, 1992, 274 p.

Extrait



13

Au fur et à mesure que les apprenants identifiaient des titres pertinents, nous avons pu dégager certaines observations. Les conclusions de ces consultations sont à la fois étonnantes et prévisibles:

Il n'existe pas de livre-type pour analphabète-type, parce que les analphabètes-types n'existent pas.

Comme pour la clientèle en général, aucun sujet, aucun titre, n'intéresse l'ensemble des apprenants.

Aucun mode de traitement du sujet n'est de prime abord préférable à un autre.

Aux yeux des apprenants, un livre pour enfants est un livre au ton enfantin, et non un livre avec un format particulier, un nombre de pages précis ou de nombreuses illustrations.

14

La motivation constitue le facteur principal de choix: elle permet d'atténuer considérablement les problèmes de lisibilité technique.

■ **Nos critères**

... ou la motivation a bien meilleur goût!

Pendant nos rencontres-terrain, les apprenants ont clairement écarté la lisibilité technique comme préalable à la pertinence d'un titre.

Un livre «pertinent» est un livre facile à explorer, même pour un nouveau lecteur, un livre qui déclenche et entretient la motivation à la lecture.

Parce que la motivation permet d'aller au-delà de stricts critères de lisibilité, nous avons rejeté l'élaboration d'une grille de sélection basée sur une hiérarchisation de critères, sur la présence préalable d'un ou de plusieurs critères, ou encore, sur l'addition d'un certain nombre de critères.

La pertinence des ouvrages de cette collection se mesure d'abord pour nous à l'intérêt qu'ils suscitent chez une majorité d'apprenants.

La pertinence d'un titre est globale et tient à un agencement particulier entre le livre lui-même (apparence, niveau de traitement, sujet) et la motivation (intérêt relatif du sujet, intensité du besoin d'information du lecteur)

Nous avons opté pour une étude cas par cas des documents. Cette approche, et cette approche seulement, nous a permis d'accepter toutes les combinaisons possibles de

15

critères positifs et négatifs, en autant que la «pertinence globale nette» était suffisante pour intéresser le lecteur.

À l'exception des ouvrages spécifiquement destinés aux analphabètes, la presque totalité des volumes sélectionnés se présentent comme des compromis alliant, dans des proportions très variables, nos trois critères de choix fondamentaux: l'apparence, l'intérêt (sujet et traitement) et la lisibilité.

L'apparence

Au départ, la sélection d'un ouvrage par un apprenant s'effectue à partir d'éléments visuels incitatifs: un titre accrocheur, une couverture attirante, un format «confortable» pour le sujet traité, etc. Les éléments habituels, comme le résumé, l'auteur ou l'éditeur, ne sont pas utilisés dans le processus de sélection.

Si l'extérieur lui a plu, le nouveau lecteur ouvre ensuite le livre pour vérifier si le contenu correspond à ses attentes.

Les éléments techniques du livre
(choix de caractères, aération, photos, etc.)
peuvent faciliter la lecture,
mais ne sont pas suffisants pour
déclencher la motivation.

Nous avons adopté le point de vue du nouveau lecteur. Au moment de la sélection, nous n'avons pu que privilégier les caractéristiques suivantes:

- un titre clair, représentatif du contenu, formé de mots rattachés à son quotidien;
- une couverture attrayante, liée au contenu;

16

- un format «confortable» (poids, dimensions, équilibre entre le format et le contenu, etc.);
- des illustrations ou des photographies abondantes.

L'intérêt

Le nouveau lecteur ne peut lire attentivement
s'il ne se sent pas concerné.

Les documentaires intéressent davantage les apprenants parce que ces livres permettent de répondre à des besoins primaires d'information. Les ouvrages de fiction semblent répondre davantage à des besoins secondaires. Le nombre d'ouvrages de fiction et d'ouvrages documentaires dans la collection tient compte de cet intérêt.

Ce facteur d'intérêt semble se poser de façon plus entière et plus urgente pour les apprenants: ils cherchent dans les livres ce qu'ils n'ont pu trouver ailleurs ou autrement.

Mais comme pour la clientèle des bibliothèques en général, on peut regrouper ces intérêts sous trois grands profils:

- recherche de connaissances générales;
- recherche d'informations autour de l'ensemble de la problématique personnelle ;
- intérêt spécifique lié à un contexte personnel précis.

La recherche de «connaissances générales» s'applique à l'environnement global de la personne. Pour répondre à la question «Qu'est-ce qui se passe autour de moi?», l'apprenant bouquine dans les dictionnaires, les encyclopédies, les répertoires généraux (le *Guinness*, par exemple); il s'inté-

17

resse à l'astronomie, l'histoire, la géographie (excluant les guides touristiques).

Incidemment, certains lecteurs peuvent trouver réponse à leurs questions autant dans des ouvrages de fiction que dans des documentaires proprement dits. On trouve aussi sous ce profil des lecteurs de genres littéraires spécifiques: documents pédagogiques, contes, romans d'amour de type *Harlequin*, etc.

Le deuxième profil rejoint la problématique personnelle de l'individu, le «Connais-toi toi-même». Le lecteur peut s'intéresser ici à différentes disciplines:

- la psychologie et la psychiatrie: folie, phobies, affirmation de soi, thérapies diverses;
- le corps humain et la santé, les problèmes médicaux particuliers: cancer, sida, ablation du sein, stress;
- les sciences occultes, l'astrologie, la religion;
- les ouvrages de type biographique (biographies réelles ou fictives) sur l'enfance malheureuse, la violence, le crime et la prison, la drogue et l'alcoolisme, la séparation, l'amour et la sexualité, etc.

Le dernier profil s'organise autour de besoins plus concrets et plus immédiats, correspondant parfois au projet de vie de la personne:

- la recherche d'emploi ou le choix d'une profession;
- la recherche d'informations directement utilisables dans le quotidien: l'éducation des enfants, le bricolage, le jardinage, la plomberie;

18

- la recherche d'informations encore plus pointues: élaboration de menus pour diabétiques, réparation automobile d'un modèle donné, etc.

Ces trois profils ne sont pas exclusifs et ne correspondent pas nécessairement à des individus précis. Les nouveaux lecteurs peuvent être motivés par une ou plusieurs des catégories d'intérêts. De même, l'intensité de l'intérêt varie selon les personnes et le moment.

La lisibilité

De façon stricte, «l'indice de lisibilité» mesure le degré de difficulté d'un texte pour un public donné, à partir d'une série de critères techniques. Il s'agit là de mesures quantitatives qui déterminent la facilité théorique de décodage d'un texte.

À quelques exceptions près, les livres à faible indice de lisibilité disponibles sur le marché sont de type «abécédaire» et s'adressent aux enfants.

Dans le contexte d'une collection pertinente, l'utilisation de ce type de grille est limitative et mène à un cul-de-sac. En appliquant ces formules, nous n'aurions jamais présenter aux apprenants les livres qui répondaient le mieux à leurs besoins.

Les formules mathématiques existantes
ne permettent pas de mesurer
nos critères les plus importants:
l'apparence et l'intérêt.

Ces critères sont d'ordre qualitatif. L'apparence générale est subjective et demeure un concept vague, très lié à l'environnement culturel du lecteur. Quant à la notion d'intérêt, elle fluctue suivant les apprenants et leurs besoins.

19

Nous avons plutôt retenu les ouvrages dont l'intérêt atténue l'obstacle de la lisibilité technique proprement dite.

Par contre, nous avons dû rejeter les volumes où le rapport inverse s'est établi: parfois, même si le sujet et l'apparence d'un livre suscitaient l'intérêt d'un apprenant, le style ou le niveau de lecture faisaient abandonner le livre en cours de route.

Lorsque l'édition nous le permettait, nous avons préféré:

- les ouvrages permettant d'effectuer différents niveaux de lecture (photos, grands titres, bas de vignette, encadrés);
- les livres brefs (30 à 150 pages);
- les textes aux chapitres courts, complets en eux-mêmes;
- les textes aérés: espace suffisant entre les paragraphes, entre les mots, marges suffisamment larges;
- les textes aux caractères réguliers, moyens ou gros;
- les ouvrages qui présentent un bon contraste entre l'imprimé et le papier;
- les ouvrages qui présentent un agencement clair entre les textes et les éléments visuels;
- les textes à phrases et à mots courts;
- les ouvrages au vocabulaire axé sur le concret, l'usuel et le quotidien.

20

Dans le cas des ouvrages de fiction, nous avons préféré les textes narratifs réalistes. Nous avons privilégié:

- les récits linéaires: événements, temps, espace;
- les textes qui présentent une certaine ressemblance avec l'oral: dialogues, questions et réponses, emploi de la première personne, etc.



Bibliographie

Bibliothèque de Montréal. *La bibliothèque dont vous êtes le héros : principes, itinéraire et dictionnaire pratique pour le personnel des bibliothèques publiques*. Montréal, Ville de Montréal, 1999, 57 p.

Danault, Ariane, Clode Lamarre et Pauline Poulin. *Livre-Atout : guide de sélection de livres de la Collection pour tous*. Montréal, La Jarnigoine, 2001, 135 p.

Drouin, Paule et Louise Robichaud. *J'ai retrouvé mes lunettes : un choix de livres pour les nouveaux lecteurs*. Bibliothèque de Montréal. Division du développement des ressources et des services. Montréal, Ville de Montréal, 1992, 274 p.

Fréchette, Diane. *Lecture pour tous*. Bibliothèque de Montréal. Division du développement des ressources et des services. Montréal, Ville de Montréal, 2001, 126 p.

Gélinas-Chebat, C., C. Préfontaine, J. Lecavalier et J.C. Chebat. *Lisibilité - Intelligibilité de documents d'information* dans Cahier de recherche, 1993, no 3, Centre ATO-CI, UQAM, pp. 19-35.

Robichaud, Louise. *J'ai retrouvé mes lunettes 2 : un choix de livres pour les nouveaux lecteurs*. Bibliothèque de Montréal. Division du développement des ressources et des services. Montréal, Ville de Montréal, 1995, 177 p.

Également :

Caroline Boislard a produit un résumé de son expérience dans un document d'accompagnement : *Le rafraîchissement d'une minibibliothèque*. Trois-Rivières. Centre d'éducation populaire de Pointe-du-Lac, 2007.

Clode Lamarre a aussi produit un résumé de ses interventions dans un document d'accompagnement : *Me choisir un livre*. Montréal, La Jarnigoine, 2004.